



Chúa Nhật 1 Mùa Chay Năm C Ngày 17-2-2013

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rang, SDD

LM. Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
 Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Mục Vụ:

Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giờ Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 CD Anrê Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)
 (Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

Xức Dầu

971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 17/2: Chúa Nhật 1 Mùa Chay

Thứ Hai 18/2: Mùa Chay

Thứ Ba 19/2: Mùa Chay

Thứ Tư 20/2: Mùa Chay

Thứ Năm 21/2: Mùa Chay

Thứ Sáu 22/2: Thứ Sáu Mùa Chay-Kiên Trì

Thứ Bảy 23/2: Mùa Chay

Chúa Nhật 24/2: Chúa Nhật 2 Mùa Chay

“Mọi kẻ tin vào Người sẽ không phải thất vọng.” (Rm 10:11)

CUỘC GIAO TRANH TRỐNG MÁI.

Cám dỗ trước tiên có liên quan tới sự sống vật chất. “Suốt bốn mươi ngày, Người không ăn gì cả, và khi hết thời gian đó, thì Người thấy đói.” (Lc 4:2) Trong cảnh thiếu thốn cùng cực đó, người ta mới thấy rõ tất cả nhân cách con người. Tên quỷ vừa mời mọc vừa thách thức: “Nếu ông là Con Thiên Chúa thì truyền cho hòn đá này hóa bánh đi!” (Lc 4:3) Còn cơ hội nào lớn hơn cho Đức Giêsu xác định dứt khoát bản tính cao cả của mình?! Nhưng Người không mắc mưu một cách dễ dàng như vậy, mặc dù thực sự Người là Con Thiên Chúa và có dư uy quyền để làm chuyện đó. Nhưng lúc này, Người cần phải lên tiếng xác quyết có những giá trị cao vượt hơn những nhu cầu vật chất: “Người ta sống không chỉ nhờ cơm bánh.” (Lc 4:4) Kinh khủng thật! Giữa lúc bụng cồn cào, gào thét như thế mà miệng vẫn khẳng khái xác định một giá trị lớn hơn. Giá trị đó chính là “mọi lời miệng Thiên Chúa phán ra.” (Đnl 8:3; Mt 4:4) Thật vậy, “vũ trụ đã được hình thành bởi lời của Thiên Chúa; vì thế, những cái hữu hình là do những cái vô hình mà có.” (Dt 11:3) Như vậy, Người suy tôn giá trị tối thượng của Lời Chúa tức là chính mình.

Cơn cám dỗ vật chất vẫn không buông tha Người, nhưng xuất hiện ở dạng tinh vi hơn. Tên cám dỗ vẽ lên một hình ảnh tuyệt vời về thế gian với “quyền cai trị và vinh hoa lợi lộc” (Lc 4:6) Quyền bính vẫn là một cám dỗ hấp dẫn như câu thống trị của con người. Tên cám dỗ đây tưởng tượng khi xác quyết: “Quyền hành ấy đã được trao cho tôi, và tôi muốn cho ai tùy ý.” (Lc 4:6) Nó tự nhận mình là Chúa tể muôn loài. Bởi vậy, nó mới lên giọng: “Nếu ông bái lạy tôi, thì tất cả sẽ thuộc về ông.” (Lc 4:7) Thật là kinh khủng! Nó muốn đưa Đức Giêsu vào mê hồn trận! Nhưng cơn đói vẫn không làm lu mờ trí phán đoán của Người. Người khẳng khái phản đối: “Đã có lời chép rằng: Người phải bái lạy Đức Chúa là Thiên Chúa của người, và phải thờ phượng một mình Người mà thôi.” (Lc 4:8) Con người đứng trước hai lựa chọn: Thiên Chúa hay ma quỷ. Bên nào cũng đòi phải vâng phục. Nhưng hai vâng phục hoàn toàn khác nhau. Vâng phục Thiên Chúa sẽ nâng cao và giải thoát con người. Trái lại vâng phục ma quỷ chỉ là nô lệ tội lỗi. Chính vì thế, khi Đức Giêsu chịu cám dỗ, “Thiên Chúa làm cho Đức Kitô liên đới với loài người tội lỗi (Rm 8:3; Gl 3:13) để loài người được liên đới với lòng vâng phục và sự công chính của Đức Kitô (Rm 5:19)” (Nhóm Phiên Dịch CGKPV 1995: 722) Trở nên công chính tức là được cứu độ. Như thế, qua cơn cám dỗ này, Đức Giêsu đã xác định mình chính là Đấng Cứu thế đem lại niềm hi vọng lớn lao cho toàn thể nhân loại.

Thực vậy, từ nay “mọi kẻ tin vào Người sẽ không phải thất vọng.” (Rm 10:11) Thực tế, quyền lực và lợi lộc không đủ bảo đảm hạnh phúc con người. Khi vượt lên trên những cám dỗ vật chất, Đức Giêsu đã đem lại hạnh phúc đích thực và đã qui tụ được muôn dân. Nhưng điều đó chỉ có thể xảy ra sau khi Người đã vượt qua cơn cám dỗ lớn nhất chính là cái chết trên thập giá. “Thiên Chúa đã làm cho Người sống lại từ cõi chết” để từ nay “không có sự khác biệt giữa Do thái và người Hy Lạp, vì tất cả đều có cùng một Chúa, là Đấng quảng đại đối với tất cả những ai kêu cầu Người.” (Rm 10:9,12) Kêu cầu với niềm tin tưởng tuyệt đối, con người “sẽ được cứu độ.” (Rm 10:9) Sau cơn cám dỗ quyền lực và lợi lộc vinh hoa, Đức Giêsu bước vào cơn cám dỗ về niềm tin. Địa vị và bản tính Người bị đặt thành vấn đề trước một thách thức: “Nếu ông là Con Thiên Chúa...” (Lc 4:9) Trong cám dỗ thứ nhất Đức Giêsu đã gặp thách thức đó rồi. Nhưng ở đây, mức độ cám dỗ mãnh liệt hơn vì xoáy sâu vào tương quan giữa Người và triệu thần Thiên Quốc và chính Thiên Chúa. Nhưng Đức Giêsu chứng tỏ tất cả quyền uy và bản tính Người để kết thúc những màn vật lộn với quỷ thần: “Người chớ thử thách Đức Chúa là Thiên Chúa của người.” (Lc 4:12) Tên quỷ không ngờ đã đụng phải uy quyền tuyệt đối trong một thân phận mỏng manh như thế.

Lm. Giuse Đỗ Văn Lực, OP

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 15 THÁNG 2, 2013

Anna Viên Vũ
Anna (Lê Giỗ) Phạm Viêm
Antôn Ban An Ninh
Bình an Vũ V Tuyên + Huỳnh T Kim Hồng
Bình an 1 Người
Bình an năm mới và mùa Chay Bù Toàn Trung
Bình an, Ông Bà Cha Mẹ Lâm Anh
Chiến sĩ Việt Nam Cộng Hòa Nhóm Lazaro
CLH Tổ Tiên Trần Thị Trường
Đôminicô GD Ông Đôminicô
Garbrel 1 Người
Gioan Kim, Bình an Trần Ngọc Sơn, Tran Thu Huê + Ng T Thủy
Gioan Kim, Bình an cho gia đình 1 Người
Gioan, Maria, Phaolô 1 Người
Giuse Tran Vy
Giuse (Mới qua đời) Gia đình
Giuse, CLH Thai nhi Le Nhan
Giuse, Maria, CLH Loan
LH Thai nhi Nhóm Lazaro
Maria (Lê Giỗ), Tiên nhân 1 Người
Maria (Mới qua đời) Nguyễn T Lệ Hằng
Maria, CLH Quỳnh Trâm
Mồ côi Nhóm Lazaro
Nữ tu Maria Hồ Thị San Trần Thùy Linh
Ông Bà Cha Mẹ Các cháu Trần
Ông Bà Cha Mẹ Nội Ngoại Trinh Thung
Phêrô (Mới qua đời) Nguyễn Văn Biết
Phêrô, Gioan GD Sơn + Thư
Rosa Trần Thị Khiên
Tạ ơn, Bình an Trần Thị Trường
Tạ ơn, Bình an Gia đình Trần
Tổ Tiên Ông Bà 1 Người

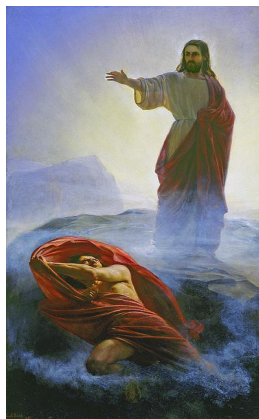
THỨ BẢY NGÀY 16 THÁNG 2, 2013

CÁC ÂN NHẬN GIÁO XỨ CÒN SỐNG
HAY ĐÃ MẤT
Anna Viên Vũ
Antôn Ban An Ninh
Chiến sĩ Việt Nam Cộng Hòa Nhóm Lazaro
Đôminicô GD Ông Đôminicô
Giuse, CLH Thai nhi Le Nhan
Giuse, Maria Phan V Vinh
Maria (Mới qua đời) Nguyễn T Lệ Hằng
Mồ côi Nhóm Lazaro

Như ý AC Phương Nguyễn
Nữ tu Maria Hồ Thị San Trần Thùy Linh
Phaolô, Phêrô, Tổ Tiên Gia đình
Phêrô Phạm Viêm
Phêrô, Gioan GD Sơn + Thư
Tiên nhân Bằng + Phương

CHÚA NHẬT NGÀY 17 THÁNG 2, 2013

TOÀN THỂ DÂN CHÚA
Ana Phương + Thuận, Viên Vũ
Antôn Ban An Ninh
Đôminicô Phạm Viêm
Đôminicô GD Ông Đôminicô
Gioan Kim (Giỗ giáp năm) Vợ và các con
Giuse, CLH Thai nhi Le Nhan
Maria Sinh, Cường, Dzũng, Mai + Hải
Maria (Mới qua đời) Nguyễn T Lệ Hằng
Maria, Anna, Phêrô, Antôn, Tôma, Mồ côi GD Bà Trần Hữu Lộc
Như ý AC Phương Nguyễn
Nữ tu Maria Hồ Thị San Trần Thùy Linh
Phaolô, Phêrô, Tổ Tiên Gia đình
Phêrô, Gioan GD Sơn + Thư
Phêrô, Tạ ơn GD Hưng + Yên
Tạ ơn Nguyễn Chau
Tạ ơn, LH Thai nhi GD Họ Phạm Ngọc Uyển
Tạ ơn, Như ý Lê Ngọc Sơn + Ng T thu Trang
Tiên nhân Vũ Thị Mùi
Vincentê, Maria, Giuse, Đôminicô GD Bình + Trang



THỨ HAI NGÀY 18 THÁNG 2, 2013

Anna Gia đình 137, Viên Vu
Antôn Ban An Ninh
Đôminicô GD Ông Đôminicô
Giuse, CLH Thai nhi Le Nhan
Maria (Mới qua đời) Nguyễn T Lệ Hằng
Như ý AC Phương Nguyễn
Phêrô, Gioan GD Sơn + Thư

THỨ BA NGÀY 19 THÁNG 2, 2013

Anna Viên Vũ
Antôn Ban An Ninh
Đôminicô GD Ông Đôminicô
Giuse, CLH Thai nhi Le Nhan
Maria GD Nguyễn Bá Đức
Maria (Mới qua đời) Nguyễn T Lệ Hằng
Như ý AC Phương Nguyễn
Phêrô, Gioan GD Sơn + Thư

THỨ TƯ NGÀY 20 THÁNG 2, 2013

Anna Viên Vũ
Anna, Augustinô Đoàn Trọng Thu
Antôn Ban An Ninh
Đôminicô GD Ông Đôminicô
Giuse, CLH Thai nhi Le Nhan
Maria (Mới qua đời) Nguyễn T Lệ Hằng
Như ý AC Phương Nguyễn
Phêrô, Gioan GD Sơn + Thư

THỨ NĂM NGÀY 21 THÁNG 2, 2013

Anna Viên Vũ
Antôn Ban An Ninh
Đôminicô GD Ông Đôminicô
Giuse, CLH Thai nhi Le Nhan
Maria (Mới qua đời) Nguyễn T Lệ Hằng
Phêrô, Gioan GD Sơn + Thư
Tiên nhân, Bình an GD Lê Văn Hưởng

THỨ SÁU NGÀY 22 THÁNG 2, 2013

Anna Viên Vũ
Antôn Ban An Ninh
Augustinô Phạm Viêm
Đôminicô GD Ông Đôminicô
Giuse, CLH Thai nhi Le Nhan
Maria (Mới qua đời) Nguyễn T Lệ Hằng
Phêrô GD Mộng Tuyên
Phêrô, Gioan GD Sơn + Thư

Gospel

Lk 4,1-13

Filled with the Holy Spirit, Jesus returned from the Jordan and was led by the Spirit into the desert for forty days, to be tempted by the devil. He ate nothing during those days, and when they were over he was hungry. The devil said to him, "If you are the Son of God, command this stone to become bread." Jesus answered him, "It is written, One does not live on bread alone."

Then he took him up and showed him all the kingdoms of the world in a single instant. The devil said to him, "I shall give to you all this power and glory; for it has been handed over to me, and I may give it to whomever I wish. All this will be yours, if you worship me." Jesus said to him in reply, "It is written: You shall worship the Lord, your God, and him alone shall you serve."

Then he led him to Jerusalem, made him stand on the parapet of the temple, and said to him, "If you are the Son of God, throw yourself down from here, for it is written: He will command his angels concerning you, to guard you, and: With their hands they will support you, lest you dash your foot against a stone." Jesus said to him in reply, "It also says, You shall not put the Lord, your God, to the test." When the devil had finished every temptation, he departed from him for a time.

Chúa Nhật 1 Mùa Chay

Tv. 90

Lm. Thái Nguyên

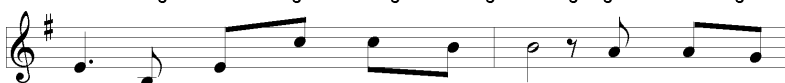


Con Nay Trở Về

Hùng Lân



1. Con nay trở về, trở về cùng Chúa Chúa ơi. Con nay trở
 2. Con nay trở về trở về vùng đất tái sinh. Con nay trở
 3. Con không trở về cùng nhiều nghi lễ nghênh ngang. Con không trở



1. về, lòng sầu thống hối khôn nguôi. Muốn khóc cho
 2. về, về đường chính lý quang vinh. Có suối nhân
 3. về, lòng còn bối rối hoang mang. Quyết chí ăn



1. một niềm tin. Đã trót bao phen ngã nghiêng. Bước chân hoang
 2. sinh trần ứa. Có lá hoa không tàn ứa. Lúa thơm trẫm
 3. năn chưa lỗi. Tránh hết nguy cơ lạc lối. Tháp hương chân



1. dàng, đây bến yêu thương tình đáp tình. ĐK. Ngài là Thiên
 2. mùa, thêm trái ngon hoa ngọt có thừa.
 3. thành, đây trái tim con tận hiến Ngài.



Chúa rất nhân hậu và hay tha thứ. Ngài dựng nên



con không khi nào mặc con thoái hư. Vì là bụi đất, con phải vương tục



lụy yếu đuối. Dẫn con trên đường lành, thủy chung ân nghĩa muôn đời.



1. Bạn sống trong sự chở che của Đấng Tối Cao. Bạn cứ
 2. Và đây tai nạn sẽ không chạm đến xác thân và oan
 3. Đây đây Ta sẽ giải thoát người nhận biết Ta và che



ngụ dưới bóng Đấng toàn năng. Hãy thân thưa: Chúa là chiến
 1. nghiệt không bèn tới nhà người. Vì Chúa đã ra lệnh Thiên
 2. chở người biết kính sợ Ta. Người kêu lên Ta đã nghe



lũy nơi đời con nấu nướng. Lay Chúa con, con tin cậy ở
 1. Sự luôn hằng chăm sóc người. Giữ giữ người trên khắp mọi nẻo
 2. thấu cứu người trong bể dâu. Ban phúc vinh Ta luôn ở cùng



Ngài.
 1. đường. Lay Chúa! Xin hãy ở, hãy ở cùng con Chúa
 2. người.

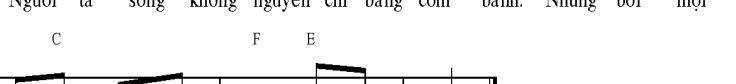


1. ơi! Hãy ở cùng con lúc gian nan.

Câu Xướng



1. Người ta sống không nguyên chỉ bằng cơm bánh. Nhưng bởi mọi



1. do lời miệng Thiên Chúa phán ra.

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 2

2/19/1991 Ho Van Tri
 2/8/1995 Nguyễn Văn Ngợi
 2/11/1999 Phạm Minh Hiền
 2/19/1999 Nguyễn Thị Yên
 2/22/1999 Trần Thị Lệ
 2/25/2000 Khâm Văn Cao
 2/12/2001 Pet Trần Văn Chơn
 2/24/2001 Martin Nguyễn Đức Ánh
 2/2/2004 Giuse N. Văn Nghĩa
 2/25/2004 Maria Đinh Thị Chấn
 2/9/2007 Phêrô Nguyễn Ngọc Long
 2/24/2007 Giuse Trình Văn Khai
 2/21/2009 Phêrô Trần Công Vĩnh

2/9/2012 Maria Nguyễn Thị Nữ
 2/4/2010 Phêrô Đặng Đình Diệt
 2/18/2006 Tôn Nữ Minh Châu (ADDL)
 2/20/2008 Agnes Trần Thị Thanh
 2/12/2008 John Bap Tô Mai Lễ
 2/26/2010 Maria Nguyễn KimKhánh
 2/7/2011 Vu Nhu Pham
 2/23/2011 Phêrô Nguyễn Văn Minh
 2/29/2012 Theresa Nguyễn Minh Hậu
 2/5/2013 Phaolô Trần Chất
 2/5/2013 Gabrien Nguyễn Văn Trung
 2/10/2013 Giuse Phạm Chí Đình-Jesse
 2/13/2013 Giuse Bùi Quốc Hùng



Thông Báo



CT TRÌNH GÂY QUỸ CHO TỔNG GIÁO PHẬN: (CATHOLIC ARCHBISHOP APPEAL): Vào tháng Hai mỗi năm, Giáo Xứ chúng ta có xin giỏ lần hai trong bốn tuần liên tiếp để xung vào Quỹ của Tổng Giáo Phận để Tổng Giáo Phận có ngân quỹ chi tiêu trong tất cả các công việc mục vụ của Tòa Giám Mục. Quý ông bà và anh chị em có thể lấy những giấy tờ ở cuối nhà thờ đọc để biết rõ hơn về mục đích của việc gây quỹ này. Chỉ tiêu mà Tổng Giáo Phận đưa ra cho giáo xứ chúng ta năm nay là: \$25,279. Xin quý ông bà và anh chị em quảng đại đóng góp. Quý ông bà và anh chị em có thể lấy phong bì ở cuối nhà thờ, ghi rõ họ tên và địa chỉ của mình cộng với tiền ủng hộ, sau đó bỏ vào giỏ nhà thờ hoặc có thể gửi trực tiếp cho Địa Phận. Nếu gửi qua giáo xứ, thì cuối năm giáo xứ sẽ cấp giấy cho quý vị khai thuế. Để tránh sự lầm lẫn, giáo xứ xin được giải thích đây là chương trình Gây Quỹ cho Tổng Giáo Phận mỗi năm một lần, khác với chương trình Gây Quỹ trong vòng 5 năm.

KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN: được tổ chức trong hai ngày cuối tuần, từ sáng đến chiều, ngày 23 và 24 tháng 3 tại Phòng Lasan. Những đôi bạn trẻ nào muốn lập Gia Đình trong năm 2013 hoặc những năm sắp tới, xin ghi danh tại VPGX. Hạn chót ghi danh sẽ vào ngày 16 tháng 3 năm 2013.

RAO HÔN PHỐI III: Anh Phaolô Nguyễn Đăng Quang, con Ông Bà Nguyễn Toàn Đông Portland, OR, xin kết hôn với Chị Maria Võ Nguyễn Ánh Phương, con Ông Bà Võ Văn Năm, Vĩnh Long, VN. - Anh Giuse Lê Hữu Hiệp, con của Ông Bà Lê Hữu Nghĩa, Portland, OR, xin kết hôn với Chị Sheryl Castillo Le, con của Ông Bà Adonis Castillo, Portland, OR. Ai biết những đôi hôn phối này mắc ngăn trở, chiếu theo Giáo Luật, buộc phải trình cho Cha Chánh Xứ

“LƯU Ý: Văn Phòng Nha Khoa tại góc đường 56th và Sandy đối diện với nhà thờ đã than phiền với VPGX về việc giáo dân của giáo xứ đậu xe những nơi cấm đậu và cản lối ra vào của họ. Họ cho biết xe sẽ bị câu đi nếu chúng ta còn vi phạm và chủ xe sẽ phải chịu trách nhiệm phí tổn. GX xin thông báo cho quý giáo dân cùng biết và lưu ý.”

KHÓA BỒI DƯỠNG GIÁO LÝ CHO QUÝ PHỤ HUYNH HỌC SINH: Thân mời toàn thể Quý Phụ Huynh Học Sinh Trường GL-VN Lavang đến tham dự buổi bồi dưỡng Giáo Lý do Cha Bathôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD hướng dẫn, bắt đầu vào lúc 7:15 tối, Thứ Bảy, ngày 23 tháng 2 năm 2013 tại Hội Trường. Đề tài cho buổi Giáo Lý này là nói về Năm Đức Tin. Xin Quý Phụ Huynh đi tham dự đông đủ để hiểu biết thêm về Giáo Lý của Chúa, tăng thêm đức tin, ngõ hầu giúp cho con em của mình được hữu hiệu hơn.

SỰ TỰ DO LỚN LAO CỦA ĐỨC THÁNH CHA BENEDICT XVI: ROME, 11 tháng 2, 2013 (Le Monde vu de Rome) - Linh mục Federico Lombardi, giám đốc văn phòng truyền thông của Tòa Thánh đã xác nhận về việc Đức Thánh Cha Benedict XVI từ nhiệm vai trò Kế Vị Thánh Phêrô, ngày 11 tháng 2, 2013. Linh mục Lombardi đã giải thích là Đức Thánh Cha Benedict XVI đã tự do từ chức, theo Luật Giáo Hội điều 332 §2: “Nếu Giáo Hoàng Rôma từ nhiệm, muốn cho hợp lệ thì việc từ nhiệm này phải được thực hiện cách tự do và phải được bày tỏ đúng cách, chứ không cần được bất cứ ai chấp nhận”. Trong lời tuyên bố sáng nay, Đức Thánh Cha Benedict XVI nói: “Ý thức được tầm quan trọng của hành động này, tôi hoàn toàn tự do tuyên bố từ nhiệm sứ vụ Giám Mục Rôma.” Linh mục Lombardi nhấn mạnh: quyết định này không phải là do các áp lực bên ngoài, mà chỉ là “ước muốn nằm trong việc vâng Lời Chúa.”

Một đời sống tận hiến cho việc cầu nguyện

Đức Thánh Cha Benedict XVI sẽ không tham dự mật nghị sắp tới sẽ được triệu tập để bầu lên người kế vị ngài, cha Lombardi khẳng định như vậy. Khi việc từ chức có hiệu lực, kể từ ngày 28 tháng 2, 2013, lúc 20:00 giờ Rôma, ngài sẽ đến tư dinh của Giáo Hoàng tại Castelgandolfo – nơi các giáo hoàng nghỉ hè, tại miền nam Rôma. Sau đó ngài sẽ đến tu viện của các tu sĩ ẩn tu, hiện nay đang được trùng tu bên trong Vatican, để tiếp tục phục vụ Giáo Hội “bằng một đời sống tận hiến cho việc cầu nguyện” và suy niệm. Bùi Hữu Thư 2/11/2013 đã đăng trên www.vietcatholic.net

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ I	Xin Giỏ Giao Thừa	Niên Liễm	Tổng Cộng	Quỹ Địa Phận
\$6,471.00	\$2,372.71	\$2,608.00	\$11,451.71	\$3,228.00

Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$9.800.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

NĂM ĐỨC TIN, SỐNG ĐỜI SỐNG CẦU NGUYỆN

Fr. Phanxicô Xaviê Hồ Văn Mậu, SDD., D. Min

(tiếp theo)

20 – ĐƯƠNG ĐẦU VỚI NHỮNG KHÓ KHĂN KHI CẦU NGUYỆN

Điều 2729 : chia trí. Chúng ta không tập trung vào lời đọc và ý nghĩa của lời kinh trong khẩu nguyện; sâu xa hơn, vào chính Đấng mà ta đang gặp gỡ trong khẩu nguyện (phụng vụ hay cá nhân), suy gẫm và chiêm niệm. Nguyên việc xua đuổi sự chia trí này là đã mắc bẫy. Lúc đó chúng ta chỉ cần trở về với chính lòng mình : chia trí cho thấy điều lòng ta đang bận tâm; ý thức được điều đó, chúng ta sẽ khiêm tốn hơn trước mặt Chúa; lòng khiêm tốn này sẽ nhắc nhở chúng ta phải yêu mến Người trên hết mọi sự và dâng tâm hồn ta để xin Người thanh tẩy. Như thế, đây là lúc phải chiến đấu : chọn lựa phục vụ ông chủ nào (Mt 6, 21-24).

Điều 2730 : thích chiếm hữu và thống trị đòi hỏi phải tỉnh thức và tiết độ. Khi kêu gọi các môn đệ “tỉnh thức”, Đức Giê-su luôn đặt điều này trong mối quan hệ với Người, và với việc Người đến vào ngày sau hết cũng như mỗi ngày : vì ngày nào cũng là “Ngày Hôm Nay” của Thiên Chúa. Chàng Rê đến vào nửa đêm, nên ta không được để cho ánh sáng đức tin tàn lụi : “Nghĩ về Ngài lòng con tự nhủ : hãy tìm kiếm Thánh Nhan” (Tv 27,8).

Điều 2731: sự khô khan. Tình trạng khô khan thường xảy đến trong chiêm niệm; khi ta cảm thấy xa cách Chúa, không còn hứng thú với những ý nghĩ hoài niệm và tâm tình thiêng liêng. Đây là lúc chúng ta chỉ còn lấy đức tin mà gắn bó với Đức Ki-tô trong cơn hấp hối và trong mồ tối. “Hạt lúa gieo vào lòng đất, nếu chết đi nó mới sinh nhiều hạt khác” (Ga 12, 24). Nếu tình trạng khô khan xảy ra vì đức tin của ta thiếu nền tảng vững chắc, vì Lời Chúa đã rơi xuống đá sỏi, chúng ta cần chiến đấu để hoán cải nội tâm.

21 – ĐƯƠNG ĐẦU VỚI NHỮNG CÁM DỖ KHI CẦU NGUYỆN

Điều 2732: Cơn cám dỗ thường gặp nhất, được che đậy khéo léo nhất, là thiếu lòng tin. Đây chưa phải là thái độ dứt khoát không tin Chúa, nhưng trong thực tế nghiêng chiều về một cái gì khác. Khi chúng ta bắt đầu cầu nguyện, chúng ta thấy có trăm ngàn công việc và lo toan, có lẽ cần phải làm ngay, cần phải ưu tiên hơn : một lần nữa, chúng ta thấy rõ lòng mình và sự chọn lựa ưu tiên của mình. Có khi ta chạy đến Thiên Chúa như hy vọng cuối cùng, nhưng liệu ta có thực lòng tin Người không. Có khi chúng ta kêu xin Chúa cứu giúp, nhưng lòng vẫn đầy tự cao. Trong mọi trường hợp, thái độ thiếu lòng tin chứng tỏ chúng ta chưa thực sự khiêm tốn : “Không có Thầy, anh em không

làm gì được” (Ga 15,5).

Điều 2733: Tinh tự cao còn dẫn đến một cám dỗ khác là sự “nguội lạnh”. Các bậc thầy linh đạo coi đây là một hình thức suy nhược do thiếu khổ chế, chênh mảng canh thức, lơ là đời sống nội tâm. “Tinh thần hăng say nhưng thể xác lại yếu hèn” (Mt 26, 41). Trèo cao té nặng. Thất vọng, đau khổ là mặt trái của lòng tự cao. Ngược lại, người khiêm tốn không lạ gì về sự khốn cùng của mình, nhờ vậy họ càng thêm lòng trông cậy và kiên trì trong cầu nguyện.

22.- LÀM THẾ NÀO ĐỂ LỜI CẦU NGUYỆN CỦA CHÚNG TA ĐƯỢC THIÊN CHÚA CHẤP NHẬN?

Điều 738: Cầu nguyện là cộng tác với Chúa Quan Phòng, với ý định yêu thương Người dành cho nhân loại. Mặc khải về cầu nguyện trong nhiệm vụ cứu độ cho biết chúng ta có thể tin vì dựa vào hành động của Thiên Chúa trong lịch sử. Hành động tuyệt vời của Người, cuộc Khổ Nạn và Phục Sinh của Đức Ki-tô đã khơi lên trong chúng ta lòng tin tưởng phó thác của người con thảo.

Điều 2739: Ở đầu tiên Chúa ban cho người cầu nguyện là tâm hồn họ được biến đổi. Theo thánh Phao-lô, chúng ta dám tin tưởng như thế (x. Rm 10,12-13) , vì Chúa Thánh Thần cầu nguyện trong lòng chúng ta và vì Chúa Cha, Đấng đã ban Con Một của Người cho chúng ta (x. Rm 8, 26-39) , hằng trung tín yêu thương ta.

Điều 2740: Nhờ Đức Giê-su cầu nguyện mà lời cầu xin của chúng ta được Thiên Chúa nhận lời. Chẳng những là gương mẫu, Người còn cầu nguyện trong chúng ta và với chúng ta nữa. Chúa Con chỉ tìm kiếm những gì đẹp lòng Chúa Cha, không lẽ chúng ta là nghĩa tử lại bận tâm về các quà tặng hơn cả Đấng ban tặng sao ?

Điều 2741: Đức Giê-su cũng đứng vào vị trí của chúng ta và vì lợi ích của chúng ta mà cầu nguyện cho chúng ta. Mọi lời khẩn cầu của chúng ta đều được thấu tóm lại một lần trong tiếng kêu lớn của Người trên Thập Giá, và đã được Chúa Cha nhận lời khi cho Người sống lại; vì thế Người không ngừng chuyển cầu cho chúng ta bên tòa Chúa Cha (x. Dt 5, 7; 7, 25; 9, 24) . Khi cầu nguyện nếu chúng ta kết hiệp với lời cầu nguyện của Đức Giê-su trong lòng tin thác và dạn dĩ của người con thảo, chúng ta sẽ nhận được mọi điều cầu xin nhân danh Người; hơn thế nữa, chúng ta không những nhận ơn này tới ơn khác mà còn nhận được chính Thánh Thần là nguồn mạch mọi hồng ân.

(còn tiếp)



VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...
Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin dành 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 10:00am-6:00pm
 Thứ Năm 11:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 10:00am-2:00pm
Chủ Nhật - Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
TÂN PHẠM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# (503)252-3559
Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O.R 97206
 (ngay food4less center)
(503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ **KENT ACHTYES, D.C**
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc **HÔNG** hay **HÀN**

Accident Care Specialist
Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

PORTLAND OFFICE **BEAVERTON OFFICE**
 Tel : (503) 771-5555 (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
(Đối diện Chợ Saigon) - (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:

TRAN AIR
Heating & Airconditioning
Licensed-Bonded-Insured
503-516-7907
HẢI TRẦN
KINH NGHIỆM VÀ UY TÍN

ACCIDENT & WELLNESS
CHIROPRACTIC

 Chuyên trị thương tích do tai nạn
xe cộ, lao động, thể thao
 Đau cổ, Đau lưng,
 Nhức đầu, Tê tay, chân ...
Dr. Lina Thunga Tran, DC
(503) 992-6080
6035 SW 185th Ave, Aloha OR

Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

ROSEWAY FAMILY DENTAL
 7346 NE Sandy Blvd PORTLAND O.R 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP-CAPITOL
 Special Co-pay Discount cho cả gia đình
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
TẬN TÂM - NHẪY NHANG - KỸ LƯỜNG
 Bác Sĩ Nha Khoa
TRẦN PHƯƠNG LAN, DMD
VINH HUYNH, DMD

HIGHLIGHTT
AUTO BODY
Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213


HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

Giảm giá đến 40%
cho bảo hiểm xe và nhà


Bánh Tét Miền Trung
Đặc biệt thơm ngon
503 - 206 - 9890
971 - 269 - 6744
Thủy Nguyễn

UYEN "WINNIE" NGUYEN
 MORTGAGE ADVISOR / MLO - 129812

ALPINE MORTGAGE PLANNING **CELL 503-997-9571**
 YOUR DREAMS - OUR EXPERTISE **OFFICE 503-496-3834**
 12550 SE 93RD AVE. SUITE 350 **FAX 503-496-3835**
 CLACKAMAS, OR 97015 **WWW.ALPINEMC.COM/UYENNGUYEN**

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà **Short-Sales**
 Cell: **503-804-4284** E-fax: **503-520-2268**
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0088

BẢO HIỂM CÁC LOẠI
 Bảo Hiểm Quý Vị Tăng Giá?
 Chúng tôi giúp quý vị tìm giá
 bảo hiểm rẻ nhất, vì chúng
 tôi đại diện trên 20 hãng bảo
 hiểm. Phục vụ, ân cần, kín
 đáo và hiệu quả!

Xin Gọi Ngay
Bosco Đặng
(503)888-5212

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước
 IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

PHONE: (503) 875-8715
 FAX: (800) 438-3124
 E-mail: young.tran@kofc.org
 Web: www.kofc.org

Young Tran, MBA
 FIELD AGENT
 KNIGHTS OF COLUMBUS
 There is no higher rated insurer in the U.S and Canada
 than the Knights of Columbus

TOP & GREEN INC.
 - Construction
 - Landscape
 * Design - Installation.
 * Build & Remodel
 Commercial & Residence
 Licenced-Insured-Bonded
 OR - WA
 (503) 635 - 5599
 (360) 721 - 4499



 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ
 tục liên quan đến
 địa ốc.
Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận
 tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN


RESIDENTIAL & COMMERCIAL
Thủ tục vay nợ dễ dàng nhanh chóng.
(503) 515-5842
TONY PHẠM
LOAN OFFICER


Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:

- ✓ Life Insurance
- ✓ Long-Term-Care
- ✓ Income Protection
- ✓ Family Protection
- ✓ Retirement, Annuities
- ✓ IRA, Roth IRA, 401K Rollover
- ✓ College Savings
- ✓ Estate Solutions, Wealth Transfer, Inheritance



Golden Dawn Clinic

Phone: 503-788-6483

Cell: 503-853-0975

Hours: Thứ Hai-Thứ Năm: 9:00AM-7:00PM

Thứ Bảy: 9:00AM-3:00PM

Thứ Sáu và Chúa Nhật: Nghĩ
Nhận Tất Cả Các Loại Bảo Hiểm,
Medicare Và Care Oregon
2448 SE 89th. Ave. Ste #1
Portland, OR. 97216

Thuyết Trần, MD. PhD.
Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine



M & J

Insurance Agency
Auto
Home
Commercial

Hien (Mimi) Nguyen

Insurance Agent / Broker
(503) 453-2052

Email: MJ_ins@yahoo.com



An Tâm Dịch Vụ Pháp Lý

2448 SE 89TH AVE. - Góc đường DIVISION

- ◆ Tai nạn xe cộ
 - ◆ Khai phá sản (Giữ nhà, giữ xe...)
 - ◆ Bảo lãnh thân nhân ở VN.
 - ◆ Thêm rút tên chủ quyền nhà
 - ◆ Thi quốc tịch bằng tiếng Việt
- XIN GỌI ĐỂ LẤY HEN: **503.775.8815**



321 W. 82nd Ave
Portland, OR 97221
503 997 8741
3 < 6 9 X x
7 DL QDNQ [H I K L
ODR ÓRÆQJ 3 DX F
NLQK WRND WUDÆV



Grand Opening \$ 0 0 D s V
Feb 2nd, 2013

% D U Q Y D Ú & K R
3 D A \ Ó X Y T X D A O D U R
G O F K Y X N & D A O F K R
H P 5 0 Y D 7 R E L 5 0 0 U E
Bus: 503 766 388 Cell: 503 501 7556
6604 SE 82nd Ave. Portland, OR 97266
www.annabridals.com

HOAI-NAM Film Studio

Video & Photo
Wedding Video
Special Event, DVD Authoring
Special in Door Film
Pre Digital Photos
DVD & CD Commercial Duplication
Professional Equipment - Broadcast Quality
Tel: 503-255-3631
Email: hoainamvideo@gmail.com

Hoang Nguyen, MD

- Thuyet Tran, MD, PhD
- Mia Fay, FNP
- Lynne Nguyen, PA-C
- Amy Scheer, PA-C
- John Chervenky, DC
- Thao Vu, L. Ac



Columbia Medical Clinic PC.

503.255.1111
503.777.5995
FAX: 503.777.8005
www.columbiaclinic.com

Giờ Mở Cửa

Mon - Fri
9:00AM - 6:00PM
Saturday
9:00 AM - 3:00PM
8122 SE Tibbetts St,
Portland, OR 97206

Family Scrip Preorder Form



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE
504 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 Phone: 503-249-5892 Fax: 503-249-1776



1	D	P	H								

TOTAL All Columns = \$

Make Check Payable To Our Lady of La Vang

"Thank you for your supporting of Our Lady Of La Vang."



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Giáo Xứ Cần Giúp Đỡ Của Quý Vị !!!

Hàng tuần, mỗi gia đình chúng ta phải chi một phần lớn của lợi tức gia đình cho những việc cần thiết như thức ăn, đồ xăng, sắm quần áo, sửa nhà cửa hoặc là đưa gia đình đi ăn ở ngoài nhà hàng. Đôi khi quý vị có thể xài đến \$250 cho gia đình mỗi tuần. Quý vị đã gây quỹ được cho giáo xứ khoảng \$12.50 mỗi tuần, (\$250 x 5% = \$12.50). Bằng cách nào? Quý vị có thể dùng **THẺ MUA SẮM (SCRIP)** từ Giáo Xứ thay vì dùng thẻ credit card của quý vị. Bằng cách này, quý vị đã góp một phần lớn gây quỹ để giúp Giáo Xứ bảo trì, xây dựng, và phát triển dựa trên số tiền chi tiêu mà quý vị sẵn có, mà không phải tốn thêm phần tiền nào cả. Hàng trăm cửa tiệm danh tiếng của Hoa Kỳ đã bằng lòng chia sẻ phần lời của họ để giúp Giáo Xứ chúng ta. Xin quý vị cũng góp phần tham gia chương trình gây quỹ.

WE NEED YOUR HELP !



HongPhat & Thanh Thao Market Sandy Market

Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang Sẽ CóThẻ Có:

10 GD x \$12.50/ mỗi tuần x 52 tuần = \$6,500 / năm.
50 GD x \$12.50/ mỗi tuần x 52 tuần = \$32,500 / năm.
500 GD x \$12.50/ mỗi tuần x 52 tuần = \$325,000/ năm.
Trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang của chúng ta có trung bình 1200 GD
1200 GD x \$12.50 /mỗi tuần x 52 tuần = \$780,000 / năm

Dự Án Bảo Trì, Xây Dựng Của Giáo Xứ

Đức Mẹ La Vang

1. Tiền đóng cho địa phận hàng năm là \$42,000 mỗi năm trong vòng 5 năm tới, dự tính là \$210,000.00.
2. Thay hết tất cả cửa sổ (windows) và màn cửa trong trường học (school building), dự tính là \$120,000.00.
3. Tu sửa lại vách tường phía bên đường Sandy và làm lại hàng rào mới, dự tính là \$35,000.00.



Cám Ơn

Sự Hy Sinh Quảng Đại Của Quý Vị



Giáo xứ sẽ nhận được **50%** lợi nhuận từ số tiền for the next first 6 months

THẺ ĐIỆN THOẠI AVITEL TELECOM
Bring the world closer



Giới Thiệu



Có thể gọi đi các Nước Á Châu.

Pinless Calling

- Sài Gòn - Hà Nội 2.5 cents/phút
- Các Tỉnh 6 cents/phút
- Di Động 6 cents/phút

SG / HN 84-8/84-4] 2.5 €/min		Tỉnh [84-XX] 6 €/min		Di động [84-9X] 6 €/min	
Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)
\$10	400	\$10	167	\$10	167
\$25	1000	\$25	417	\$25	417
\$35	1400	\$35	583	\$35	583
\$50	2000	\$50	833	\$50	833
\$100	4000	\$100	1667	\$100	1667

